

Texto adaptado del Carmina Burana

Un cisne en el asador recuerda cómo era antes de ser cocinado

Olim lacus colueram,
olim pulcher extiteram,
dum cygnus ego fueram.

Estrillo:

Miser, miser!

Modo niger (sum)

et ustus fortiter

Eram nive candidior,
quavis ave formosior (eram),
modo sum corvo nigrior.

Estrillo:

Me rogas urit fortiter,
gyrat, regyrat garcifer,
propinat me nunc dapifer.

Vocabulario

avis, is, m. : ave, pájaro
candidus, a, um : blanco
colo, is, ere, colui, cultum : habitar
corvus, i, m. : cuervo
cygnus, i, m.: cisne
dapifer, i, m: trinchador
dum, conj. + ind. = mientras
ego, mei : yo
et, conj. : y
existo, is, ere, exstiti, - : mostrarse, resultar
formosus, a, um : bello, hermoso, elegante
fortiter, adv. : muy, mucho, con ardor, bien
fui: perfecto de sum
garcifer, i, m.: sirviente, mozo
gyro, as, are : dar vueltas a, girar
lacus, us, m. : lago
miser, a, um : desdichado, mísero, infeliz
modo, adv. : ahora
niger, gra, grum : negro
nix, nivis, f. : nieve
nunc, adv. : ahora
olim, adv. : en otro tiempo, otrora
propino, as, are : servir
pulcher, chra, chrum : bello, hermoso
quavis, quaevis, quodvis, indefinido: cualquier
regyro, as, are: regirar, dar vueltas a
rogus, i, m. : hoguera
sum, es, esse, fui : ser, estar; al inicio de frase: hay
uro, is, ere, ussi, ustum : abrasar
ustus, a, um: quemado, asado

